叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 1 个章节

**1.** 在樱桃池露营(camping At Cherry Pond) 000001

## 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 在樱桃池露营(Camping at Cherry Pond)
## 第1/1页

| ['kæmpɪŋ] |
| --- |
| **CAMPING** |
| 野营 |

野营

| [æt; ət] |
| --- |
| **AT** |
| 在 |

在

| ['tʃeri] | [pɒnd] |
| --- | --- |
| **CHERRY** | **POND** |
| 樱桃 | 池塘 |

樱桃池

| [baɪ] |
| --- |
| **By** |
| 经过 |

经过

| ['henri] | ['æbət] |
| --- | --- |
| **HENRY** | **ABBOTT** |
| 亨利 | 雅培 |

亨利·阿博特

| [njuː] | YORK1916 |
| --- | --- |
| **NEW** | **YORK1916** |
| 新的 | YORK1916 |

纽约 1916

| ['kɒpiraɪt] | - |
| --- | --- |
| **Copyright** | **1916** |
| 版权 | - |

版权所有 1916 年

| [baɪ] |
| --- |
| **by** |
| 经过 |

经过

| ['henri] | ['æbət] |
| --- | --- |
| **HENRY** | **ABBOTT** |
| 亨利 | 雅培 |

亨利·阿博特

| ['kæmpɪŋ] | [æt; ət] | ['tʃeri] | [pɒnd] |
| --- | --- | --- | --- |
| **Camping** | **at** | **Cherry** | **Pond** |
| 野营 | 在 | 樱桃 | 池塘 |

在樱桃池露营

| [wiː; wi] | [wɜː(r); wə(r)] | [aʊt] | [ɒv; əv] | [miːt] | . |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **We** | **were** | **out** | **of** | **meat** | **.** |
| 我们 | 是 | 出去 | 的 | 肉 | . |

我们没有肉了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][stɑː'veɪʃ(ə)n] , [nɔː(r)] [ɪn'diːd] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] ,

**We were not in imminent danger of starvation , nor indeed of hunger ,**

我们 是 不是 在 迫在眉睫 危险 的 饥饿 , 也不 的确 的 饥饿 ,

我们当时并没有面临迫在眉睫的饥饿危险，甚至也没有挨饿的危险。

---

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [wɒt] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l]['daɪət] ,

**but were reduced to what might be called a vegetable diet ,**

但 是 减少 到 什么 可能 是 称为 一个 蔬菜 饮食 ,

但他们的饮食却只能以素食为主。

---

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [ðæt] .

**and not a great variety of that .**

和 不是 一个 伟大的 种类 的 那 .

而且种类也不多。

---

['baɪdʒ][ænd; ənd][ai] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [waɪl] [wiː; wi][et; eɪt]['aʊə(r)]['fruːg(ə)l] ['iːvnɪŋ] [miːl] [ɒv; əv]['flæpdʒæk] ,

**Bige and I discussed the situation while we ate our frugal evening meal of flapjacks ,**

大 和 我 讨论 这 情况 尽管 我们 吃 我们的 节俭 晚上 一顿饭 的 煎饼 ,

我和比格一边吃着我们简陋的晚餐——煎饼，一边讨论着眼前的状况。

---

['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] , [ænd; ənd] ['ʌnjənz] .

**maple syrup , and onions .**

枫 糖浆 , 和 洋葱 .

枫糖浆和洋葱。

---

[wiː; wi][hæd; həd]['iːt(ə)n] ['ʌnjənz] , ['sɪrəp] , [ænd; ənd]['flæpdʒæk][fɔː(r); fə(r)] ['lʌntʃən] , [ænd; ənd] ['sɪrəp] , ['ʌnjənz] ,

**We had eaten onions , syrup , and flapjacks for luncheon , and syrup , onions ,**

我们 有 吃 洋葱 , 糖浆 , 和 煎饼 为了 午餐 , 和 糖浆 , 洋葱 ,

我们午餐吃了洋葱、糖浆和煎饼，还有糖浆、洋葱。

---

[ænd; ənd]['flæpdʒæk][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ðæt] [seɪm] [deɪ] .

**and flapjacks for breakfast that same day .**

和 煎饼 为了 早餐 那 相同的 天 .

当天早餐吃了煎饼。

---

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [stɒk] [ɒv; əv]['beɪkən][hæd; həd] [biːn] [kən'sjuːmd] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ['ɜːlɪə(r)] ,

**The last of our stock of bacon had been consumed twenty - four hours earlier ,**

这 最后的 的 我们的 库存 的 熏肉 有 到过 消耗 二十 - 四 小时 早些时候 ,

我们最后一批培根在24小时前就用完了。

---

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [egz] [hæd; həd] [sɜːvd] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] ['brekfəst] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

**and the last of our eggs had served as part of breakfast on the morning of the previous day .**

和 这 最后的 的 我们的 鸡蛋 有 服务 作为 部分 的 早餐 在 这 早晨 的 这 以前的 天 .

我们剩下的最后一个鸡蛋，是前一天早上当早餐吃的。

['aʊə(r)] [freʃ] [miːt] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [faɪv] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][pə'teɪtəʊ][bæg][wɒz; wəz]
**Our fresh meat had disappeared five days before , and the potato bag was**
我们的 新鲜的 肉 有 消失 五 天 前 ， 和 这 土豆 包 曾是
['empti] .
**empty .**
空的 .

我们的鲜肉五天前就不见了，土豆袋也空了。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
**We had some coffee and plenty of spring water .**
我们 有 一些 咖啡 和 很多 的 春天 水 .

我们喝了咖啡，也喝了很多泉水。

[ðə; ði]['flæpdʒæk][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kwaɪt] ['hæpi] .
**The flapjacks were good , but we were not quite happy .**
这 煎饼 是 好的 ， 但 我们 是 不是 相当 快乐的 .

煎饼味道不错，但我们并不十分满意。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['seɪmnəs] [ɪn]['aʊə(r)]['daɪət] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm]
**There was a lot of sameness in our diet , which was far from**
那里 曾是 一个 很多 的 相同性 在 我们的 饮食 ， 哪个 曾是 远的 从
[ə'griːəb(ə)l] ,
**agreeable ,**
同意 ，

我们的饮食非常单调，这令人很不愉快。

[ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] .
**and we now were considering ways and means .**
和 我们 现在 是 考虑 方式 和 方法 .

现在我们正在考虑各种方法和途径。

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɜːsəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ kreiv ]
**I suppose it is due to the perversity of the human animal that he craves**
我 认为 它 是 到期的 到 这 反常 的 这 人类 动物 那 他 渴望
[wɒt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['bælənst] ['ræʃ(ə)n] .
**what is sometimes called a " balanced ration .**
什么 是 有时 称为 一个 " 均衡 配给 .

我想，这大概是由于人类这种动物的本性使然，他才会渴望所谓的“均衡配给”。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [fɒnd] [ɒv; əv]['flæpdʒæk] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ɒv; əv] ['ʌnjənz] .
**" We were both fond of flapjacks , and likewise of onions .**
" 我们 是 两个都 喜爱 的 煎饼 ， 和 同样地 的 洋葱 .

“我们都喜欢吃煎饼，也都喜欢吃洋葱。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [kwaɪt] [səʊ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [æz; əz] ['ʌnjənz] , [kʊkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['iːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]
**There is nothing quite so satisfying as onions , cooked over and eaten by the**
那里 是 没有什么 相当 所以 令人满意 作为 洋葱 ， 煮熟 超过 和 吃 经过 这
[kæmp]['faɪə(r)] ;
**camp fire ;**
营 火 ；

没有什么比在篝火旁烤熟洋葱再吃更令人满足的了；

[bʌt; bət] ['ʌnjənz] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] — [wel] ,
**but onions three times a day , and day after day — well ,**
但 洋葱 三 时代 一个 天 ， 和 天 后 天 — 出色地 ，

但是一天吃三次洋葱，而且日复一日——嗯，

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌst][æz; əz][bæd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['sentənst] [tuː; tə]
**I suppose it would have been just as bad if we had been sentenced to**
我 认为 它 会 有 到过 只是 作为 坏的 如果 我们 有 到过 判刑 到
[iːt] [aɪs] [kriːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stedi] ['daɪət] .
**eat ice cream for a steady diet .**
吃 冰 奶油 为了 一个 稳定的 饮食 .

我想，如果我们被判处终身只吃冰淇淋，那也一样糟糕。

---

[ai] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] , [ɪn]['aʊə(r)] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [deɪz] ,
**I seem to recall that we had , in our Sunday - school days ,**
我 似乎 到 记起 那 我们 有 , 在 我们的 星期日 - 学校 天 ,

我好像记得，在我们上主日学的时候，

---

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [went] [ɒn]
**the authority of the Good Book for the statement that the Israelites went on**
这 权威 的 这 好的 书 为了 这 陈述 那 这 以色列人 去 在
[ə; eɪ] [straɪk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] [kweɪl] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]
**a strike because they were obliged to eat quail three times a day for**
一个 罢工 因为 他们 是 有义务 到 吃 鹌鹑 三 时代 一个 天 为了
[ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
**a long while .**
一个 长的 尽管 .

《圣经》中记载，以色列人因为被迫长期每天吃三次鹌鹑而举行罢工。

---

['baɪdʒ][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃeri] [pɒnd] [kæmp] .
**Bige and I were living at the Cherry Pond Camp .**
大 和 我 是 活的 在 这 樱桃 池塘 营 .

我和比格住在樱桃池营地。

---

[wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][tuː; tə] [hʌnt] [dɪə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
**We had gone over there to hunt deer , and had taken in with us ,**
我们 有 已消失 超过 那里 到 打猎 鹿 , 和 有 已采取 在 和 我们 ,

我们去那里是为了猎鹿，并且带上了它们。

---

[ten] [deɪz] ['priːviəsli] , [wɒt] [wiː; wi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] ; [bʌt; bət] [ðen] ,
**ten days previously , what we considered a good supply of food ; but then ,**
十 天 之前 , 什么 我们 经过考虑的 一个 好的 供应 的 食物 ; 但 然后 ,

十天前，我们认为食物供应充足；但是，

---

[wiː; wi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɒn] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ][dɪə(r)][ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['venɪsn; 'venɪzn]
**we had counted on shooting a deer and expected to have venison**
我们 有 计数 在 射击 一个 鹿 和 预期的 到 有 鹿肉
[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['aʊə(r)] [kwɪ'ziːn] .
**to add to our cuisine .**
到 添加 到 我们的 美食 .

我们原本指望能猎到一头鹿，并希望能够获得鹿肉来丰富我们的菜肴。

---

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [braʊnz] [həʊ'tel][ænd; ənd] ['gɒtn] [sʌm; səm]
**Of course we could have gone back to Brown's hotel and gotten some**
的 课程 我们 可以 有 已消失 后退 到 布朗的 酒店 和 获得 一些
[mɔː(r)] [fuːd] ,
**more food ,**
更多的 食物 ,

当然，我们也可以回到布朗的酒店再吃点东西。

---

[bʌt; bət] - [lɒdʒ] [wɒz; wəz][ten] [maɪlz] [ə'weɪ] ; [bɪ'saɪdz] ,
**but Deerland Lodge was ten miles away ; besides ,**
但 - 小屋 曾是 十 英里 离开 ; 除了 ,

但鹿苑旅馆距离这里十英里；此外，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ['empti] -
**the people there would have laughed at us if we had returned empty -**
这 人们 那里 会 有 笑了 在 我们 如果 我们 有 返回 空的 -
['hændɪd] .
**handed .**
递交 .

如果我们空手而归，那里的人会嘲笑我们。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] " [miːt] " [bæk] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [lʌk] [hæd; həd] [biːn]
**We were expected to bring " meat " back with us , but luck had been**
我们 是 预期的 到 带来 " 肉 " 后退 和 我们 , 但 运气 有 到过
[ə'genst] [ˌjuː 'es] .
**against us .**
反对 我们 .

我们原本被要求带“肉”回来，但我们运气不好。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ɪn] ['tʃeri] [pɒnd] .
**There were plenty of fish in Cherry Pond .**
那里 是 很多 的 鱼 在 樱桃 池塘 .

樱桃池里有很多鱼。

[wiː; wi] [hæd; həd] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['meni] [taɪmz] ,
**We had caught them there many times ,**
我们 有 捕捉 他们 那里 许多 时代 ,

我们曾多次在那里抓到他们。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [raɪt] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ]
**but at the time of which I write the season was closed for both**
但 在 这 时间 的 哪个 我 写 这 季节 曾是 关闭 为了 两个都
['spekld] [ænd; ənd] [leɪk] [traʊt] ,
**speckled and lake trout ,**
斑驳的 和 湖 鳟鱼 ,

但在我写这篇文章的时候，斑点鳟和湖鳟的捕捞季节都已结束。

[ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [wiː; wi] [hæd; həd] [brɔːt] [nəʊ] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] , [səʊ] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['daɪət] [wɒz; wəz]
**and , moreover , we had brought no fishing tackle , so a fish diet was**
和 , 而且 , 我们 有 带来 不 钓鱼 处理 , 所以 一个 鱼 饮食 曾是
[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
**out of the discussion .**
出去 的 这 讨论 .

而且，我们也没有带任何钓鱼用具，所以吃鱼是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɒk'təʊbə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪə(r)] - ['hʌntɪŋ] ['siːz(ə)n] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ɒn] [ðə; ði]
**It was early October , and the deer - hunting season had opened on the**
它 曾是 早期的 十月 , 和 这 鹿 - 打猎 季节 有 打开 在 这
[fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] .
**first day of the month .**
第一的 天 的 这 月 .

当时是十月初，鹿的狩猎季节从月初第一天开始。

[wiː; wi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hʌnt] [dɪə(r)] ,
**We had come to hunt deer ,**
我们 有 来 到 打猎 鹿 ,

我们来这里是为了猎鹿，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [miːn] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][ɔː(r)]
**but we had no thought of taking a mean advantage of the deer or**
但 我们 有 不 想法 的 采取 一个 意思是 优势 的 这 鹿 或者
[ɒv; əv]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [geɪm] [lɔː] [baɪ] ['hʌntɪŋ] [hɪm][æt; ət] [naɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
**of violating the game law by hunting him at night along the shores of the**
的 违反 这 游戏 法律 经过 打猎 他 在 夜晚 沿着 这 海岸 的 这
[pɒnd] [wɪð] [ə; eɪ][dʒæk] [lait] .
**pond with a jack light .**
池塘 和 一个 杰克 光 .

但我们并没有想过要卑鄙地占这只鹿的便宜，也没有想过要违反狩猎法，在夜间用探照灯沿着池塘岸边猎杀它。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] ['iːzi] , [ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)][ə'pɪnjən]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] .
**That would have been too easy , and in our opinion little short of murder .**
那 会 有 到过 也 简单的 , 和 在 我们的 观点 小的 短的 的 谋杀 .

那未免太容易了，在我们看来，这几乎等同于谋杀。

[wiː; wi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] ['spɔːti] [ænd; ənd] ['præktɪs] ['əʊnli][ðə; ði] " [stɪl] - ['hʌntɪŋ] " ['meθəd] .
**We proposed to be sporty and practice only the " still - hunting " method .**
我们 建议的 到 是 运动型 和 实践 仅有的 这 " 仍然 - 打猎 " 方法 .

我们提议采取运动的方式，只采用“静候狩猎”的方法。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði][dɪə(r)] [lɒŋ] [ɒdz] [ænd; ənd] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [tʃɑːns]
**That would give the deer long odds and , so to speak , a running chance**
那 会 给 这 鹿 长的 赔率 和 , 所以 到 说话 , 一个 跑步 机会
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .
**for his life .**
为了 他的 生活 .

这样一来，这只鹿就有了很大的生存机会，可以说是有了活命的希望。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [ə'baʊt] ['twenti] [tuː; tə][wʌn][ɪn]
**Under the prevailing conditions the chances were indeed about twenty to one in**
在下面 这 盛行 状况 这 机会 是 的确 关于 二十 到 一 在
[hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] .
**his favor .**
他的 偏爱 .

在当时的形势下，他获胜的几率确实大约是二十比一。

[ðə; ði] ['tʃeri] [pɒnd][kæmp]
**The Cherry Pond Camp**
这 樱桃 池塘 营

樱桃池营地

[ɪn] [stɪl] ['hʌntɪŋ] [wʌn][mʌst; məst] [sniːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
**In still hunting one must sneak through the woods ,**
在 仍然 打猎 一 必须 潜行 通过 这 树林 ,

静候狩猎时，必须悄悄潜入树林。

['meɪkɪŋ] [nəʊ] [saʊnd] [ænd; ənd][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['məʊʃn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
**making no sound and as little motion as possible .**
制作 不 声音 和 作为 小的 运动 作为 可能的 .

尽量保持安静，动作幅度尽可能小。

['prefrəbli] [wʌn][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [hʌnt] " [ʌp] [wɪnd] , " [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['pɒsəb(ə)l] .
**Preferably one should also hunt " up wind , " but this is not always possible .**
最好 一 应该 还 打猎 " 向上 风 , " 但 这 是 不是 总是 可能的 .

最好是逆风狩猎，但这并非总是可行。

[ðə; ði][dɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['veri] [lɑːdʒ] [ɪəz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
**The deer has been provided with a pair of very large ears capable of**
这 鹿 有 到过 假如 和 一个 一对 的 非常 大的 耳朵 有能力的 的
[kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [twɪɡ] ['meni] [rɒdz] [ə'weɪ] ;
**collecting the sound made by a breaking twig many rods away ;**
收集 这 声音 制成 经过 一个 打破 枝条 许多 杆 离开 ;

这只鹿长着一对非常大的耳朵，能够收集到许多杆子之外树枝断裂的声音；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [smel] [ɪz][səʊ] [kiːn] [æz; əz][tuː; tə] ['telɪɡrɑːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz][breɪn][ðə; ði]
**and his sense of smell is so keen as to telegraph to his brain the**
和 他的 感觉 的 闻 是 所以 敏锐的 作为 到 电报 到 他的 脑 这
['hjuːmən] [sent] [ænd; ənd] [wɔːn] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hə'redɪt(ə)ri] ['enəmi] [lɒŋ]
**human scent and warn him of the approach of his hereditary enemy long**
人类 香味 和 警告 他 的 这 方法 的 他的 遗传 敌人 长的
[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][ɪz] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['vɪʒn] .
**before he is within range of vision .**
前 他 是 之内 范围 的 想象 .

他的嗅觉非常敏锐，能够将人类的气味传递给大脑，并在世仇进入他的视线范围之前很久就警告他敌人的到来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] , [wen] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,
**It is also the habit of the deer , when lying down ,**
它 是 还 这 习惯 的 这 鹿 , 什么时候 说谎 向下 ,

这也是鹿躺下时的习惯。

[tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [bæk] [træk] ,
**to take such a position that he can keep his eye on his own back track ,**
到 拿 这样的 一个 位置 那 他 能 保持 他的 眼睛 在 他的 自己的 后退 追踪 ,

采取这样的立场，以便他能够时刻关注自己的后路。

[waɪl] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn] [ɪ'fekt] " [hɪz; ɪz][ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
**while he has in effect " his ear to the ground .**
尽管 他 有 在 影响 " 他的 耳朵 到 这 地面 .

虽然他实际上"耳听八方"。

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [liːvz] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə][fɔːl] ,
**" At this time the leaves had just begun to fall ,**
" 在 这 时间 这 树叶 有 只是 开始 到 落下 ,

这时，树叶刚刚开始飘落。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ][reɪn][fɔː(r); fə(r)]['meni] [deɪz] ,
**and there had been no rain for many days ,**
和 那里 有 到过 不 雨 为了 许多 天 ,

而且已经多日没有下雨了。

[səʊ] [wen] [wʌn] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [liːvz] [ 'rʌsl ] , [ænd; ənd] [draɪd] [twɪɡz]
**so when one walked through the woods the leaves rustled , and dried twigs**
所以 什么时候 一 步行 通过 这 树林 这 树叶 沙沙作响 , 和 干燥 树枝
[ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [snæpt] ,
**and branches snapped ,**
和 分支 啪啪 ,

所以，当人们走过树林时，树叶会沙沙作响，枯枝败叶会发出断裂声。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] " ['nɔɪzi] .
**making the forest " noisy .**
制作 这 森林 " 嘈杂 .

让森林变得"喧闹"。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [dɪə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] ['tʃeri] [pɒnd] .
**" There were many deer living in the vicinity of Cherry Pond .**
" 那里 是 许多 鹿 活的 在 这 附近 的 樱桃 池塘 .

樱桃池附近生活着许多鹿。

[wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [træks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ,
**We had seen tracks and other signs of their presence ,**
我们 有 已见 轨道 和 其他 标志 的 他们的 在场 ,

我们曾看到过他们的足迹和其他行踪痕迹。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [fjuː] [ə'keɪʒnz] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][dɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['əʊnli]
**but on the few occasions when we saw a deer it was usually only**
但 在 这 很少 场合 什么时候 我们 锯 一个 鹿 它 曾是 通常 仅有的
[ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [teɪl] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv]
**the flash of his white tail as he jumped from behind a clump of**
这 闪光 的 他的 白色的 尾巴 作为 他 跳了起来 从 在后面 一个 丛 的
[bʊʃɪz] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɒk] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [skriːn] .
**bushes and disappeared behind a rock or other screen .**
灌木丛 和 消失 在后面 一个 岩石 或者 其他 屏幕 .

但在我们少数几次看到鹿的时候，通常只能看到它白色的尾巴一闪而过，它就从一丛灌木后面跳出来，消失在岩石或其他遮挡物后面。

[twaɪs] [wiː; wi] [tʊk] [snæp] [ʃɒts] , [ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['bʊlɪt] , [wiː; wi] [faʊnd] ,
**Twice we took snap shots , and in each instance the bullet , we found ,**
两次 我们 采取 折断 镜头 , 和 在 每个 实例 这 子弹 , 我们 成立 ,

我们拍了两张照片，每次都找到了子弹。

[wɒz; wəz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] [ðæt] [ðə; ði][dɪə(r)][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [bɪ'twiːn]
**was imbedded in a tree trunk that the deer had succeeded in placing between**
曾是 嵌入式 在 一个 树 树干 那 这 鹿 有 成功了 在 放置 之间
[ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ['rʌnɪŋ] [dʒʌmp] .
**the gun and himself at the first running jump .**
这 枪 和 他自己 在 这 第一的 跑步 跳 .

枪嵌在一棵树干里，这棵树干是鹿在第一次助跑跳跃时成功地放在枪和自己之间的。

[ai][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][sæt] ['meni] ['aʊəz] [ɒn] [lɒgz] ['wɒtʃɪŋ] ['rʌnweiz] [waɪl] ['baɪdʒ] [ træmp ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]
**I had also sat many hours on logs watching runways while Bige tramped around a**
我 有 还 卫星 许多 小时 在 日志 观看 跑道 尽管 大 践踏 大约 一个
[hɪl] [ɔː(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['maʊntən] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ][dɪə(r)][pɑːst][maɪ] [wɒtʃ] ['steɪʃ(ə)n] .
**hill or over a mountain to drive a deer past my watch station .**
爬坡道 或者 超过 一个 山 到 驾驶 一个 鹿 过去的 我的 手表 车站 .

我也曾多次坐在圆木上观察跑道，而比格则跋山涉水，驱赶鹿群经过我的观察站。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ][dɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] ,
**On one occasion when I heard a deer coming and was all ready to shoot ,**
在 一 场合 什么时候 我 听到 一个 鹿 未来 和 曾是 全部 准备好 到 射击 ,

有一次，我听到有鹿走过来，正准备开枪，

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [sə'spektɪd] ['deɪndʒə(r)] , [krɒst] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['pærəlel] ['rʌnweɪ] , [ænd; ənd]
**he evidently suspected danger , crossed over to another parallel runway , and**
他 显然 怀疑 危险 , 交叉 超过 到 其他 平行线 跑道 , 和
[pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] .
**passed without coming into view .**
通过了 没有 未来 进入 看法 .

他显然察觉到了危险，于是转移到另一条平行的跑道上，悄无声息地飞了过去。

[wiː; wi][hæd; həd]['træv(ə)ld] ['meni] [maɪlz][ɪn]['aʊə(r)] [hʌnt] , [hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)]['pænθə(r)] ['maʊntən]
**We had traveled many miles in our hunt , had been over Panther Mountain**
我们 有 旅行 许多 英里 在 我们的 打猎 , 有 到过 超过 豹 山
[ænd; ənd]['iːg(ə)l] ['maʊntən] ,
**and Eagle Mountain ,**
和 鹰 山 ,

我们为了狩猎走了很远的路，翻越了黑豹山和鹰山。

[hæd; həd] [biːn] [ʌp] ['biːvə(r)] ['rɪvə(r)] ['væli] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] - [pɒnd] [ænd; ənd]
**had been up Beaver River Valley , and had visited Pickwocket Pond and**
有 到过 向上 海狸 河 谷 , 和 有 到访 - 池塘 和
['mʌskræt] ['sɪti] .
**Muskrat City .**
麝鼠 城市 .

曾到过比弗河谷，参观过皮克沃克特池塘和麝鼠城。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['hʌntɪd] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [iːtʃ] [naɪt] [gɒn] [bæk]
**We had hunted carefully and patiently , but had each night gone back**
我们 有 猎杀 小心 和 耐心 , 但 有 每个 夜晚 已消失 后退
[tuː; tə] [kæmp] [wɪ'ðaʊt] [miːt] ,
**to camp without meat ,**
到 营 没有 肉 ,

我们小心谨慎地进行了狩猎，但每天晚上回到营地都空手而归。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɪəriəs] .
**and the situation was becoming serious .**
和 这 情况 曾是 成为 严肃的 .

情况变得越来越严重。

['tʃeri] [pɒnd] , [səʊ] [nemd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [waɪld] ['tʃeriz] [ðæt] [grəʊ]
**Cherry Pond , so named because of the quantities of wild cherries that grow**
樱桃 池塘 , 所以 命名 因为 的 这 数量 的 荒野 樱桃 那 生长
[nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
**near it ,**
靠近 它 ,

樱桃池，因池边生长着大量的野生樱桃而得名。

[wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['feɪvərɪt] ['kæmpɪŋ] ['pleɪsɪz] ,
**was one of our favorite camping places ,**
曾是 一 的 我们的 最喜欢的 野营 地方 ,

是我们最喜欢的露营地之一，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [spent] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [taɪm] [ðeə(r)] ['evri] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst]
**and we had spent more or less time there every year for the past**
和 我们 有 花费 更多的 或者 较少的 时间 那里 每一个 年 为了 这 过去的
[ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ,
**fifteen years ,**
十五 年 ,

过去十五年里，我们每年都会或多或少地在那里待一段时间。

[bəuθ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['siːz(ə)nz] .
**both during the fishing and hunting seasons .**
两个都 期间 这 钓鱼 和 打猎 季节 .

无论是在捕鱼季节还是狩猎季节。

['meni] [ə; eɪ] [faɪn] [traʊt] [hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət] ['destəni] [ɪn] ['aʊə(r)] ['fraɪɪŋ] [pæn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
**Many a fine trout has found his ultimate destiny in our frying pan over the**
许多 一个 美好的 鳟鱼 有 成立 他的 最终的 命运 在 我们的 煎炸 平底锅 超过 这
['tʃeri] [pɒnd] [kæmp] ['faɪə(r)] .
**Cherry Pond camp fire .**
樱桃 池塘 营 火 .

许多漂亮的鳟鱼最终都在樱桃池篝火上的煎锅里找到了它们的归宿。

['baɪdʒ] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [bɪlt] [æn; ən] ['əʊpən] [lɒg] [kæmp] [ðeə(r)] : [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [kɔːld]
**Bige and I had built an open log camp there : one of the type called**
大 和 我 有 建造 一个 打开 日志 营 那里 : 一 的 这 类型 称为
[ə; eɪ] " [liːn] - [tuː; tə] .
**a " lean - to .**
一个 " 倾斜 - 到 .

我和比格在那里搭建了一个开放式的木屋营地：一种叫做“斜屋顶”的营地。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [nemd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [liːnz] [tuː; tə][ɔː(r)] [ə'genst] ['nʌθɪŋ] .
**" It is so named because it leans to or against nothing .**
" 它 是 所以 命名 因为 它 倾斜 到 或者 反对 没有什么 .

之所以这样命名，是因为它既不倚靠也不靠着任何东西。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði][kæmp][hæz; həz] [θriː] [saɪdz] , [ə; eɪ]['sləʊpɪŋ] [ruːf] , [æn; ən] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [ɔː(r)] [prə'dʒektɪŋ] [hʊd] ,
**In other words , the camp has three sides , a sloping roof , an overhanging or projecting hood ,**
在 其他 字 , 这 营 有 三 侧面 , 一个 倾斜的 屋顶 , 一个 悬垂 或者 投影 兜帽 ,

换句话说，这个营地有三面墙，一个倾斜的屋顶，一个悬挑或突出的顶篷。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɪn] [frʌnt] .
**and a fireplace built of stone in front .**
和 一个 壁炉 建造 的 石头 在 正面 .

前面还有一个用石头砌成的壁炉。

[ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv][kæmp][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪk'sept] [ɪn][kəʊld]['wɪntə(r)] ['weðə(r)] ,
**This type of camp can be made very comfortable except in cold winter weather ,**
这 类型 的 营 能 是 制成 非常 舒服的 除了 在 寒冷的 冬天 天气 ,

除了寒冷的冬季天气外，这种类型的营地可以布置得非常舒适。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌn][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['plenti] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] .
**and in it one can be sure of plenty of fresh air .**
和 在 它 一 能 是 当然 的 很多 的 新鲜的 空气 .

而且在那里可以确保呼吸到充足的新鲜空气。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [lɒg]['kæbinz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪlt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [wel] ['ventɪleɪtɪd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kləʊz][ænd; ənd] ['stʌfi] .
**Some of the enclosed log cabins we have built are not so well ventilated and are liable to be close and stuffy .**
一些 的 这 内 日志 小木屋 我们 有 建造 是 不是 所以 出色地 通风 和 是 容易 到 是 关闭 和 闷 .

我们建造的一些封闭式小木屋通风不太好，容易变得闷热潮湿。

[ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm]
**The Dining Room**
这 用餐 房间

餐厅

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fʌn][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] [kæmp] .
**We had a lot of fun in building this camp .**
我们 有 一个 很多 的 乐趣 在 建筑 这 营 .

我们在搭建这个营地的过程中玩得很开心。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [səb'stænʃəli] [meɪd] ,
**It was substantially made ,**
它 曾是 实质性 制成 ,

它基本上是制造出来的，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'peəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [hæz; həz] ['ʃeltəd] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'ɪəz] .
**and with a few repairs to the roof has sheltered us for twelve years .**
和 和 一个 很少 维修 到 这 屋顶 有 避难所 我们 为了 十二 年 .

除了对屋顶进行过几次修缮之外，它已经为我们遮风挡雨十二年了。

[ðə; ði] [fɜːst] [step] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [kæmp] [ɪz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [gʊd] [pjʊə(r)]
**The first step in building a camp is to look for a spring of good pure**
这 第一的 步 在 建筑 一个 营 是 到 看 为了 一个 春天 的 好的 纯的
['wɔːtə(r)] .
**water .**
水 .

搭建营地的第一步是寻找优质纯净的泉水。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [wʌn] ,
**In this case , after searching for several days and failing to find one ,**
在 这 案件 , 后 搜索 为了 一些 天 和 失败 到 寻找 一 ,

在这种情况下，经过数天的寻找仍未找到，

[wiː; wi] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔːt]
**we selected a spot where the lay of the land indicated that a spring ought**
我们 已选 一个 点 在哪里 这 躺 的 这 土地 表明的 那 一个 春天 应该
[tuː; tə] [biː; bi] [ænd; ənd] [dʌg] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
**to be and dug for it .**
到 是 和 挖 为了 它 .

我们根据地形选择了一处应该有泉水的地方，然后开始挖掘。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ə; eɪ] [veɪn] [ɒv; əv] [aɪs] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [hæz; həz]
**We found about three feet below the surface a vein of ice water that has**
我们 成立 关于 三 脚 以下 这 表面 一个 静脉 的 冰 水 那 有
['nevə(r)] [feɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['draɪɪst] ['siːz(ə)n] .
**never failed in the driest season .**
绝不 失败的 在 这 最干燥 季节 .

我们在地表以下约三英尺处发现了一条冰水脉，即使在最干旱的季节也从未干涸过。

[nekst] ,
**Next ,**
下一个 ,

下一个，

[wiː; wi] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [spɒt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nəʊl] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]
**we selected a spot on top of a knoll about fifty feet above the surface of**
我们 已选 一个 点 在 顶部 的 一个 小丘 关于 五十 脚 多于 这 表面 的
[ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,
**the pond and two hundred feet away from it ,**
这 池塘 和 二 百 脚 离开 从 它 ,

我们选择了一个位于池塘水面以上约五十英尺、距离池塘两百英尺的小山丘顶部的地点。

[weə(r)] [wiː; wi] [steɪkt] [aʊt] ['aʊə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
**where we staked out our foundation .**
在哪里 我们 已抵押 出去 我们的 基础 .

我们在这里奠定了基础。

[ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɒg] [ænd; ənd] [dæmp] [eə(r)] [wɪtʃ] ['set(ə)l] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði]
**This elevation put us above the fog and damp air which settle down on the**
这 海拔 放 我们 多于 这 多雾路段 和 潮湿 空气 哪个 定居 向下 在 这
['wɔːtə(r)] [æt; ət] [naɪt] .
**water at night .**
水 在 夜晚 .

这个海拔高度使我们免受夜间笼罩在水面上的雾气和潮湿空气的影响。

[ðen] [wiː; wi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [sʌtʃ] [æz; əz]
**Then we proceeded to make a set of drawings and specifications such as**
然后 我们 继续 到 制作 一个 放 的 图画 和 规格 这样的 作为
[wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] .
**would be made in building a house .**
会 是 制成 在 建筑 一个 房子 .

然后我们着手制作一套图纸和规格说明，就像建造房屋时一样。

[ðə; ði] [lɒgz] [ænd; ənd] [ruːf] [t'ɪmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [tuː; tə] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**The logs and roof timbers were cut and fitted to specification before they were carried to position .**
这 日志 和 屋顶 木材 是 切 和 适配 到 规格 前 他们 是 携带 到 位置 .

原木和屋顶木材在运到指定位置之前，都已按照规格进行切割和装配。

---

[ðə; ði] [graʊnd] [plæn] [wɒz; wəz] [twelv] [baɪ] [eɪt] [fiːt] .
**The ground plan was twelve by eight feet .**
这 地面 计划 曾是 十二 经过 八 脚 .

平面图尺寸为十二英尺乘八英尺。

---

[ðə; ði] [rɪdʒ] [pəʊl] [wɒz; wəz] [naɪn] [fiːt] [haɪ] .
**The ridge pole was nine feet high .**
这 岭 极 曾是 九 脚 高的 .

屋脊杆高九英尺。

---

[ðə; ði] [hʊd] [prə'dʒektɪd] [tuː] [fiːt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sev(ə)n] [fiːt] [ə'bʌv] [graʊnd] .
**The hood projected two feet , and was seven feet above ground .**
这 兜帽 预计 二 脚 , 和 曾是 七 脚 多于 地面 .

引擎盖向前突出两英尺，离地七英尺。

---

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [spruːs] [lɒgz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [fiːt] [haɪ] .
**The walls were made of spruce logs , and were five feet high .**
这 墙壁 是 制成 的 云杉 日志 , 和 是 五 脚 高的 .

墙壁是用云杉原木砌成的，高五英尺。

---

[ðə; ði] ['bɒtəm] [lɒg] [wɒz; wəz] [ten] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ;
**The bottom log was ten inches in diameter ;**
这 底部 日志 曾是 十 英寸 在 直径 ;

最底下的那根木头直径为十英寸；

---

['ʌðə(r)z] ['grædʒueɪtɪd] [ɪn] [saɪz] [ʌp] [tuː; tə] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] .
**others graduated in size up to five inches at the top .**
其他的 毕业 在 尺寸 向上 到 五 英寸 在 这 顶部 .

其他款式的尺寸逐渐增大，顶部最大可达五英寸。

---

['rɑːftəz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ə'pɑːt] ;
**Rafters were placed four inches apart ;**
椽子 是 放置 四 英寸 除 ;

椽木间距为四英寸；

---

[ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ruːf] [t'ɪmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [spruːs] ['sæplɪŋz] [tuː] [tuː; tə] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ;
**these and other roof timbers were made of spruce saplings two to three inches in diameter ;**
这些 和 其他 屋顶 木材 是 制成 的 云杉 树苗 二 到 三 英寸 在 直径 ;

这些以及其他屋顶木材都是用直径为两到三英寸的云杉幼苗制成的；

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] ['geɪbl] [endz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [tɑː(r)] - ['peɪpə(r)] ,
**and the roof and gable ends were covered with tar - paper ,**
和 这 屋顶 和 山墙 结束 是 涵盖 和 焦油 - 纸 ,

屋顶和山墙都覆盖着油毡纸。

---

[ðə; ði] [ruːf] [prə'dʒektɪŋ] [wʌn] [fʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [lɒgz] [draɪ] .
**the roof projecting one foot beyond the walls all around to keep the outside of logs dry .**
这 屋顶 投影 一 脚 超过 这 墙壁 全部 大约 到 保持 这 外部 的 日志 干燥 .

屋顶向四周墙壁外突出一英尺，以保持原木外侧干燥。

[kræks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [ kɔːk ] [wɪð] [draɪ] [mɒs] .

**Cracks between the logs were calked with dry moss .**

裂缝 之间 这 日志 是 钙化 和 干燥 苔藓 .

原木之间的缝隙用干苔藓填塞。

---

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [frʌnt] , [wiː; wi] [pleɪst] [ə; eɪ] [lɒg] [ten] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,

**On the ground , across the front , we placed a log ten inches in diameter ,**

在 这 地面 , 穿过 这 正面 , 我们 放置 一个 日志 十 英寸 在 直径 ,

我们在地面上，也就是前面，放置了一根直径十英寸的圆木。

---

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ['pærəlel] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

**and another of the same size parallel to it at the rear .**

和 其他 的 这 相同的 尺寸 平行线 到 它 在 这 后部 .

在它后面还有另一个大小相同的平行物体。

---

[ə'krɒs] [ðiːz] [tuː] [lɒgz] [frɒm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [rɪə(r)] [wiː; wi] [pleɪst] [bɜːtʃ] ['sæplɪŋz] [wʌn] [ænd; ənd]

**Across these two logs from front to rear we placed birch saplings one and**

穿过 这些 二 日志 从 正面 到 后部 我们 放置 桦木 树苗 一 和

[wʌn] - [hɑːf] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bʌt] .

**one - half inches in diameter at the butt .**

一 - 一半 英寸 在 直径 在 这 屁股 .

我们在这两根原木的底部，从前到后放置了直径为一英寸半的桦树幼苗。

---

[ðiːz] [pəulz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [keə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [streɪt] ,

**These poles were selected with some care to have them straight ,**

这些 杆子 是 已选 和 一些 关心 到 有 他们 直的 ,

这些杆子都是经过精心挑选的，以确保它们笔直。

---

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [wʌn] - [hɑːf] [ɪntʃ] [ə'pɑːt] , [bʌts] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ;

**and they were placed one - half inch apart , butts to the front ;**

和 他们 是 放置 一 - 一半 英寸 除 , 屁股 到 这 正面 ;

它们相距半英寸放置，屁股朝前；

---

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['waɪə(r)] [neɪl] ['fɑːsənd] [iːtʃ] [pəʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [lɒg] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː]

**and a single wire nail fastened each pole to the front log and kept it**

和 一个 单身的 金属丝 指甲 系紧 每个 极 到 这 正面 日志 和 保留 它

[ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

**in position .**

在 位置 .

每根杆子都用一根铁钉固定在前面的木头上，使其保持原位。

---

[ðə; ði] [smɔːl] [endz] [ɒv; əv] [pəulz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [friː] [tuː; tə] [slaɪd] [ɒn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [lɒg] [wen] [bent] .

**The small ends of poles were left free to slide on the rear log when bent .**

这 小的 结束 的 杆子 是 左边 自由的 到 滑动 在 这 后部 日志 什么时候 弯曲 .

杆子的短端可以自由地在弯曲时在后面的圆木上滑动。

---

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːtʃ] ['grɪdaɪən] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [bed] [ɒv; əv] ['bɔːlsəm] [ bau ] .

**On top of this birch gridiron we made our bed of balsam boughs .**

在 顶部 的 这 桦木 烤架 我们 制成 我们的 床 的 香脂 树枝 .

我们在白桦木烤架上铺上了香脂冷杉枝条作为床铺。

---

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [bed] [æz; əz] [wʌn] [kæn; kən] [bai] [æt; ət] [ə; eɪ]

**The result was as comfortable a spring bed as one can buy at a**

这 结果 曾是 作为 舒服的 一个 春天 床 作为 一 能 买 在 一个

['fɜːnɪtʃə(r)] [haʊs] .

**furniture house .**

家具 房子 .

最终得到的弹簧床舒适度堪比家具店里出售的任何一款产品。

---

[wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['kʌbəd] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃæk] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stɔː(r)] ['aʊə(r)] [fuːd] ,

**We built a cupboard at one end of the shack in which to store our food ,**

我们 建造 一个 橱柜 在 一 结尾 的 这 窝棚 在 哪个 到 店铺 我们的 食物 ,

我们在小屋的一端搭建了一个橱柜，用来存放食物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːt(ə)n] [ʌp] [baɪ] ['pɔːkjəˌpaɪnz] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪlt] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)]
**and it was eaten up by porcupines and rebuilt the second time before**
和 它 曾是 吃 向上 经过 豪猪 和 重建 这 第二 时间 前
[wiː; wi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [bɔːdz] [wɪð] [tɪn] .
**we learned to cover the boards with tin .**
我们 学习 到 覆盖 这 板 和 锡 .

它被豪猪吃掉了，第二次重建后，我们才学会用锡皮覆盖木板。

['ɔːlsəʊ] , ['ɑːftə(r)][wʌn]['teɪb(ə)l][hæd; həd] [biːn] [ tʃuː ] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
**Also , after one table had been chewed up by the animals ,**
还 , 后 一 桌子 有 到过 咀嚼 向上 经过 这 动物 ,

此外，在一张桌子被动物啃食殆尽之后，

[wiː; wi] [sə'spendɪd] [ðə; ði] [njuː] [wʌn] [wɪð] ['waɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ɒn] ['liːvɪŋ]
**we suspended the new one with wire from the roof of the camp on leaving**
我们 暂停 这 新的 一 和 金属丝 从 这 屋顶 的 这 营 在 离开
,
**,**
,

离开时，我们用铁丝把新的吊篮从营地屋顶吊了下来。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] .
**and since then have found it in good condition when we returned .**
和 自从 然后 有 成立 它 在 好的 状况 什么时候 我们 返回 .

此后我们每次返回时都发现它状况良好。

[ðə; ði][kæmp][ ə'fɔːd; ə'fɔrd ] ['sliːpɪŋ] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [p'ɜːsənz] .
**The camp afforded sleeping space for three or four persons .**
这 营 提供 睡眠 空间 为了 三 或者 四 人 .

营地可提供三到四个人的睡眠空间。

[ɒn] [ə'keɪʒnz] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['sevrəl] [gests] [wiː; wi] [wʊd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [tent] [ɪn][ðə; ði] [bæk]
**On occasions when we had several guests we would set up a tent in the back**
在 场合 什么时候 我们 有 一些 客人 我们 会 放 向上 一个 帐篷 在 这 后退
[jɑːd] .
**yard .**
院子 .

有时如果有多位客人来访，我们会在后院搭起帐篷。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wiː; wi] [meɪd] [ɪm'prʊvmənt] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
**From time to time we made improvements ; for example ,**
从 时间 到 时间 我们 制成 改进 ; 为了 例子 ,

我们时不时会进行一些改进；例如，

[wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] [pə'vɪliən] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði]['daɪnɪŋ]['teɪb(ə)l][səʊ] [ðæt] [ɪn] ['reɪni] ['weðə(r)] [wiː; wi]
**we built a pavilion to cover the dining table so that in rainy weather we**
我们 建造 一个 亭 到 覆盖 这 用餐 桌子 所以 那 在 下雨 天气 我们
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] ['aʊə(r)] [miːlz] [ɒn][ðə; ði][bed] .
**were not obliged to eat our meals on the bed .**
是 不是 有义务 到 吃 我们的 餐 在 这 床 .

我们搭建了一个凉亭来遮盖餐桌，这样在下雨天我们就不用在床上吃饭了。

[wʌn] [deɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [hʌnt] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn] [saɪnz] [ɒv; əv][beə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz][frɒm; frəm]
**One day during the hunt we came upon signs of bear only a few rods from**
一 天 期间 这 打猎 我们 来了 之上 标志 的 熊 仅有的 一个 很少 杆 从
[ðə; ði][kæmp] ,
**the camp ,**
这 营 ,

有一天狩猎途中，我们在离营地几杆远的地方发现了熊的踪迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [træks] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] .

**and the tracks and other evidence of his presence were fresh .**

和 这 轨道 和 其他 证据 的 他的 在场 是 新鲜的 .

而且他留下的痕迹和其他证据都很新鲜。

---

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [gɒn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts] [wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] .

**He had not been gone more than a few minutes when we arrived .**

他 有 不是 到过 已消失 更多的 比 一个 很少 分钟 什么时候 我们 到达的 .

我们到达时，他离开还不到几分钟。

---

[ðə; ði] [blæk] [beə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts][ɪz] [ˈveri] [fɒnd][ɒv; əv] [ˈtʃeriz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [fruːts] .

**The black bear of our forests is very fond of cherries and other fruits .**

这 黑色的 熊 的 我们的 森林 是 非常 喜爱 的 樱桃 和 其他 水果 .

我们森林里的黑熊非常喜欢樱桃和其他水果。

---

[ðə; ði][waɪld] [ˈtʃeriz] [ɒv; əv] [ðiːz] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][suːˈpɪəriə(r)][vəˈraɪəti] .

**The wild cherries of these woods are of a superior variety .**

这 荒野 樱桃 的 这些 树林 是 的 一个 优越的 种类 .

这些林地里的野生樱桃是上等品种。

---

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ˈlɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [sˈwiːtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪp] [ɒv; əv] [tʃəʊk] ( [ɔː(r)] [pɪn] ) [ˈtʃeri] .

**They are much larger and sweeter than the ordinary type of choke ( or pin ) cherry .**

他们 是 很多 更大的 和 更甜 比 这 普通的 类型 的 呛 ( 或者 别针 ) 樱桃 .

它们比普通的野樱桃（或针樱桃）个头更大，味道更甜。

---

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] - [swiːt] [ˈfleɪvə(r)] .

**They are black and have a bitter - sweet flavor .**

他们 是 黑色的 和 有 一个 苦的 - 甜的 味道 .

它们是黑色的，味道苦中带甜。

---

[wiː; wi][ˈɒf(ə)n] [iːt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][best] [juːst] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] " [ˈtʃeri] [baʊns] .

**We often eat them , but they are best used in making " cherry bounce .**

我们 经常 吃 他们 , 但 他们 是 最好的 用过的 在 制作 " 樱桃 弹跳 .

我们经常吃它们，但它们最适合用来制作"樱桃弹跳"。

---

" [ðə; ði][beə(r)] [wɪl] [gɔːdʒ] [hɪmˈself] [ɒn] [ðiːz] [ˈtʃeriz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nəʊ] [ˌkɒnsəˈveɪʃənɪst] .

**" The bear will gorge himself on these cherries , and he is no conservationist .**

" 这 熊 将要 峡谷 他自己 在 这些 樱桃 , 和 他 是 不 自然保护主义者 .

"这头熊会狼吞虎咽地吃掉这些樱桃，它可不是什么环保主义者。"

---

[hiː; hi][ klaim ] [ə; eɪ] [triː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn][ænd; ənd] [breɪks] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] .

**He climbs a tree if it is a large one and breaks off all the branches .**

他 攀登 一个 树 如果 它 是 一个 大的 一 和 休息 离开 全部 这 分支 .

如果是棵大树，他会爬上去，把所有的树枝都折断。

---

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [triː] ,

**If it happens to be a small tree ,**

如果 它 发生 到 是 一个 小的 树 ,

如果碰巧是一棵小树，

---

[hiː; hi] [wɪl] [teə(r); tɪə][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [lɪm] [frɒm; frəm] [lɪm] ,

**he will tear it down and break it limb from limb ,**

他 将要 撕 它 向下 和 休息 它 肢 从 肢 ,

他会把它彻底摧毁，撕成碎片。

[ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] , [ðʌs] [ di'strɔi ] [ðə; ði][krɒp][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]
**or he may pull it up by the roots , thus destroying the crop for another**
或者 他 可能 拉 它 向上 经过 这 根 , 因此 摧毁 这 庄稼 为了 其他
[jɪə(r)] .
**year .**
年 .

或者他可能会把庄稼连根拔起，这样一来，来年的庄稼就颗粒无收了。

---

[ðə; ði][beə(r)][ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] .
**The bear is a typical American .**
这 熊 是 一个 典型的 美国人 .

这只熊是典型的美国熊。

---

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [sə'spend] ['hʌntɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ænd; ənd][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə]
**On another day we decided to suspend hunting operations and go over to**
在 其他 天 我们 决定 到 暂停 打猎 运营 和 去 超过 到
['ɒtə(r)] [pɒnd] ,
**Otter Pond ,**
獭 池塘 ,

有一天，我们决定暂停狩猎活动，前往奥特池塘。

---

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði]['lʌmbə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['biːvəs]
**about a mile away , to inspect the lumber operations of a colony of beavers**
关于 一个 英里 离开 , 到 检查 这 木材 运营 的 一个 殖民地 的 海狸
[ðæt] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] ;
**that live there ;**
那 居住 那里 ;

大约一英里外，去视察生活在那里的一群海狸的伐木作业；

---

[səʊ][wiː; wi] [left] ['aʊə(r)] [gʌnz] [ɪn][kæmp] , [ænd; ənd]['baɪdʒ] ['kærid] [ə; eɪ] [bəʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [treɪl] ,
**so we left our guns in camp , and Bige carried a boat over the trail ,**
所以 我们 左边 我们的 枪支 在 营 , 和 大 携带 一个 船 超过 这 踪迹 ,

于是我们把枪留在营地，比格扛着船沿着小路走了过去。

---

[waɪl] [ai] [tʊk] [maɪ]['kæm(ə)rə] .
**while I took my camera .**
尽管 我 采取 我的 相机 .

我当时拿着相机。

---

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [wiː; wi] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]['ɒtə(r)][pɒnd]
**Just as we emerged from the woods we saw on the shore of Otter Pond**
只是 作为 我们 出现 从 这 树林 我们 锯 在 这 支撑 的 獭 池塘
,
**,**
,

我们刚走出树林，就看到了水獭池岸边的景色。

---

['kwaɪətli] ['braʊzɪŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [jɑːrdz] [ə'weɪ] , [ə; eɪ][bɪg] [bʌk] [dɪə(r)] ['hævɪŋ] [faɪv]
**quietly browsing and about seventy - five yards away , a big buck deer having five**
悄悄 浏览 和 关于 七十 - 五 码 离开 , 一个 大的 巴克 鹿 拥有 五
[prɒŋz] [ɒn] [iːtʃ] [hɔːn] .
**prongs on each horn .**
叉状物 在 每个 喇叭 .

安静地吃草，大约75码外，一只大雄鹿，每只角上有5个叉。

---

" [gɒʃ] ! " [sed] ['baɪdʒ] .
**" Gosh ! " said Bige .**
" 天哪 ! " 说 大 .

“天哪！”比格说道。

[wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] ['aʊə(r)]['prez(ə)ns][ænd; ənd]
We looked at him some minutes before he discovered our presence and
我们 看起来 在 他 一些 分钟 前 他 发现 我们的 在场 和
[ ləup ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
loped off into the woods .
斜切 离开 进入 这 树林 .

我们看了他几分钟，他才发现我们的存在，然后飞快地跑进了树林。

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][faɪn][ə; eɪ] [ʃɒt] [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][hæv; həv] [ɪf] [wiː; wi] [hʌnt] [ðə; ði]
It was as fine a shot as we shall ever have if we hunt the
它 曾是 作为 美好的 一个 射击 作为 我们 将 曾经 有 如果 我们 打猎 这
['bæləns] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
balance of our lives ,
平衡 的 我们的 生活 ,

如果我们余生都要从事狩猎活动，那么这将是我们所能获得的最佳射击之一。

---

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .
but our guns were a mile away .
但 我们的 枪支 是 一个 英里 离开 .

但我们的枪在一英里之外。

---

[waɪl] ['pæd(ə)lɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][pɒnd][ænd; ənd][nɪə(r)][æn; ən]['aɪlənd][wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['skwiːkɪŋ]
While paddling across the pond and near an island we heard a squeaking
尽管 划桨 穿过 这 池塘 和 靠近 一个 岛 我们 听到 一个 吱吱作响
[saʊnd] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][maɪs] [mait] [meɪk] .
sound such as a lot of mice might make .
声音 这样的 作为 一个 很多 的 小鼠 可能 制作 .

在划船穿过池塘，靠近一个小岛时，我们听到一阵吱吱的叫声，就像很多老鼠会发出的声音一样。

---

['stɒpɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [wiː; wi] [suːn] [sɔː] , [ɒn][ə; eɪ] ['pɑːtli] ['sʌŋkən] [lɒg] , [sɪks] [jʌŋ]
Stopping the boat to listen , we soon saw , on a partly sunken log , six young
停止 这 船 到 听 , 我们 很快 锯 , 在 一个 部分 凹陷 日志 , 六 年轻的
[mɪŋk] .
mink .
貂 .

我们停下船倾听，很快便看到，在一根半沉的木头上，有六只小水貂。

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] ['kɪtnz] [wen] [ə; eɪ] [wiːk] [əʊld] .
They were about the size of kittens when a week old .
他们 是 关于 这 尺寸 的 小猫 什么时候 一个 星期 老的 .

它们出生一周时体型就和小猫差不多了。

---

[wiː; wi][sæt]['kwaɪətli] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
We sat quietly watching them a few minutes ,
我们 卫星 悄悄 观看 他们 一个 很少 分钟 ,

我们静静地坐了几分钟，看着他们。

---

[wen] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [mɪŋk] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [traʊt] [ə'baʊt] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ɪn]
when the mother mink came to the surface with a trout about five inches long in
什么时候 这 母亲 貂 来了 到 这 表面 和 一个 鳟鱼 关于 五 英寸 长的 在
[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
her mouth .
她 嘴 .

当母水貂嘴里叼着一条大约五英寸长的鳟鱼浮出水面时。

---

[ʃiː; ʃi][swæm][tuː; tə][ðə; ði][lɒg][ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [fɪʃ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
She swam to the log and laid the fish on it ,
她 游泳 到 这 日志 和 铺设 这 鱼 在 它 ,

她游到原木边，把鱼放在上面。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz]['skræmb(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['teərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃredz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .
**when the little ones scrambled for it , tearing it into shreds in a jiffy .**
什么时候 这 小的 一个 打乱 为了 它 , 撕裂 它 进入 碎屑 在 一个 瞬间 .

小家伙们争先恐后地抢夺它，很快就把它撕成了碎片。

[ðeɪ] [fɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lɑːst][skræp] [waɪl] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [mɪŋk] [dʌv] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'gen] ,
**They fought over the last scrap while the mother mink dove under the water again ,**
他们 战斗 超过 这 最后的 废料 尽管 这 母亲 貂 鸽子 在下面 这 水 再次 ,

它们为了最后一点食物残渣争斗不休，而母貂则再次潜入水中。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ə'krɒs] [ðə; ði][pɒnd][tuː; tə][ðə; ði]['biːvə(r)] [haʊs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] .
**and we continued across the pond to the beaver house which was on the opposite shore .**
和 我们 持续 穿过 这 池塘 到 这 海狸 房子 哪个 曾是 在 这 对面的 支撑 .

然后我们继续穿过池塘，来到对岸的海狸窝。

[ðə; ði]['biːvə(r)] [haʊs]
**The Beaver House**
这 海狸 房子

海狸之家

[ðɪs] ['biːvə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [stɪks] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒv; əv] ['veəriɪŋ] [saɪz] ['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] [baɪ] [mʌd] .
**This beaver house was made of sticks of wood of varying size fastened together by mud .**
这 海狸 房子 曾是 制成 的 棍子 的 木头 的 变化 尺寸 系紧 一起 经过 泥 .

这个海狸窝是用大小不一的木棍用泥土粘合在一起制成的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊn] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] [wɪð] [wʌn] [edʒ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
**It was cone - shaped and placed on the bank with one edge in the water .**
它 曾是 锥体 - 形状 和 放置 在 这 银行 和 一 边缘 在 这 水 .

它呈圆锥形，放置在岸边，一角浸在水中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [fiːt] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)] .
**It was about fifteen feet in diameter at the base and seven feet high at the center .**
它 曾是 关于 十五 脚 在 直径 在 这 根据 和 七 脚 高的 在 这 中心 .

它的底部直径约十五英尺，中心高约七英尺。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][faɪv] ['seprət] [kə'nælz][ɔː(r)] ['dɪtʃɪz] [sʌŋk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] ,
**There were five separate canals or ditches sunk below the bottom of the pond ,**
那里 是 五 分离 运河 或者 沟渠 沉没 以下 这 底部 的 这 池塘 ,

池塘底部以下有五条独立的运河或沟渠。

[ɔːl] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ['ʌndə(r)][ɪts] [beɪs] [ænd; ənd][ə'baʊt][fɔː(r)] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
**all entering the house under its base and about four feet below the surface of the water .**
全部 进入 这 房子 在下面 它是 根据 和 关于 四 脚 以下 这 表面 的 这 水 .

所有进入房屋的通道都在房屋底部下方，水面以下约四英尺处。

[ðiːz] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['biːvə(r)] ['entrəns] [ænd; ənd] ['eksɪt] [wen] [ðə; ði] [aɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [θɪk] [ɪn]
**These allowed the beaver entrance and exit when the ice was very thick in**
这些 允许 这 海狸 入口 和 出口 什么时候 这 冰 曾是 非常 厚的 在
['wɪntə(r)] .
**winter .**
冬天 .

这些通道可以让海狸在冬季冰层很厚的时候进出。

[wiː; wi] [stɒpt] ['aʊə(r)] [bəʊt] [əˌlɒŋ'saɪd] , ['paʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [wɪð] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] [ænd; ənd]
**We stopped our boat alongside , pounded on the roof with the paddle and**
我们 停止 我们的 船 旁边 , 猛击 在 这 屋顶 和 这 桨 和
['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] .
**waited for a response .**
等待 为了 一个 回复 .

我们把船停在旁边，用桨敲打车顶，等待回应。

[wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] ['biːvə(r)] [tɔːk] [ˌɪn'saɪd] ,
**We heard a murmur of beaver talk inside ,**
我们 听到 一个 低语 的 海狸 讲话 里面 ,

我们听到里面传来海狸低语的声音。

[ænd; ənd] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪts] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [splæʃ] [də'rektli] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es]
**and in two or three minutes there came a sudden splash directly behind us**
和 在 二 或者 三 分钟 那里 来了 一个 突然 溅 直接地 在后面 我们
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ pɔː ] ['əʊvə(r)] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
**and a shower of water poured over my head and down the back of**
和 一个 淋浴 的 水 倾倒 超过 我的 头 和 向下 这 后退 的
[maɪ] [nek] .
**my neck .**
我的 脖子 .

两三分钟后，我们身后突然传来一声水花声，一股水流倾泻而下，浇在我的头上，顺着我的脖子流了下来。

[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] ['biːvə(r)] , [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [traɪb] , [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [θruː] [wʌn]
**The grandfather beaver , the largest of his tribe , had come out through one**
这 祖父 海狸 , 这 最大 的 他的 部落 , 有 来 出去 通过 一
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['selə(r)] [p'æsɪdʒɪz] ,
**of the cellar passages ,**
的 这 地窖 段落 ,

那只体型最大的海狸爷爷是从地窖通道里爬出来的。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] , [hæd; həd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [teɪl]
**under the boat , had come to the surface behind us , had lifted his tail**
在下面 这 船 , 有 来 到 这 表面 在后面 我们 , 有 抬起 他的 尾巴
,
**,**
,

它从船底游出来，在我们身后浮出水面，抬起了尾巴。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [brɔːd] [ænd; ənd] [flæt] [æz; əz] - ['pæd(ə)l] , [ænd; ənd] [slæpt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
**which was as broad and flat as Bige's paddle , and slapped the water**
哪个 曾是 作为 广阔 和 平坦的 作为 - 桨 , 和 被掌掴 这 水
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
**with it ,**
和 它 ,

它像比格的桨一样宽而扁平，拍打着水面。

['θrəʊɪŋ] [spreɪ] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .
**throwing spray at least six feet into the air .**
投掷 喷 在 至少 六 脚 进入 这 空气 .

喷雾喷射高度至少达到六英尺。

[wen] [ai] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]['daɪvɪŋ] ,
**When I caught sight of him he was in the act of diving ,**
什么时候 我 捕捉 视线 的 他 他 曾是 在 这 行为 的 潜水 ,

当我看到他时，他正在跳水。

[bʌt; bət][hi:; hi]['prez(ə)ntli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ə'gen] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [fi:t] [ə'weɪ] ,
**but he presently came to the surface again , about fifty feet away ,**
但 他 目前 来了 到 这 表面 再次 , 关于 五十 脚 离开 ,

但他很快又浮出水面，大约在五十英尺外。

[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] ['swɪmɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔ:(r)] .
**and started swimming toward the opposite shore .**
和 开始 游泳 朝向 这 对面的 支撑 .

然后开始向对岸游去。

[ai] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] ['pɔ:treɪt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] , [səʊ][wi:; wi] [went] ['pæd(ə)lɪŋ]['ɑ:ftə(r)][hɪm] .
**I wanted his portrait for my collection , so we went paddling after him .**
我 通缉 他的 肖像 为了 我的 收藏 , 所以 我们 去 划桨 后 他 .

我想把他的肖像画收藏起来，所以我们划着小船追着他去了。

[faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [taɪmz] [wi:; wi] [gɒt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['fəʊkəs][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɒn][hɪm][ænd; ənd] [pres]
**Five or six times we got near enough to focus the camera on him and press**
五 或者 六 时代 我们 得到 靠近 足够的 到 重点 这 相机 在 他 和 按
[ðə; ði]['bʌt(ə)n][æt; ət][dʒʌst][ðə; ði]['ɪnstənt] [wen] [hi:; hi] [slæpt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [dʌv] ['ʌndə(r)] .
**the button at just the instant when he slapped the water and dove under .**
这 按钮 在 只是 这 立即的 什么时候 他 被掌掴 这 水 和 鸽子 在下面 .

五六次我们靠近到足以将相机对准他，并在他拍打水面并潜入水下的瞬间按下快门。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑ:f] - ['dʌz(ə)n] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['faʊntɪnz] [bʌt; bət][nəʊ]['bi:və(r)] .
**The result was a half - dozen pictures of fountains but no beaver .**
这 结果 曾是 一个 一半 - 打 图片 的 喷泉 但 不 海狸 .

结果拍到了六张喷泉的照片，但没有一张是海狸的照片。

[ə; eɪ]['bi:və(r)]['faʊntən; 'faʊntɪn]
**A Beaver Fountain**
一个 海狸 喷泉

海狸喷泉

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ə; eɪ][hɑ:f] - [maɪl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌp][ðə; ði][pɒnd][ænd; ənd]
**We were now a half - mile away from the house up the pond and**
我们 是 现在 一个 一半 - 英里 离开 从 这 房子 向上 这 池塘 和
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['vɪktɪms][ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'fɪdiəs] ['bi:və(r)]
**for the first time realized that we were victims of a perfidious beaver**
为了 这 第一的 时间 已实现 那 我们 是 受害者 的 一个 背信弃义 海狸
[trɪk] .
**trick .**
诡计 .

我们现在距离池塘边的房子还有半英里，这才第一次意识到，我们成了狡猾的海狸诡计的受害者。

[hɪz; ɪz][səʊl] ['pɜ:pəs] [wɒz; wəz] , ['klɪəli] ,
**His sole purpose was , clearly ,**
他的 唯一 目的 曾是 , 清楚地 ,

他的唯一目的显然是：

[tu:; tə][ə'lʊə(r)][ˌju: 'es][æz; əz][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][æz; əz]
**to allure us as far away from his house and his family as**
到 引诱 我们 作为 远的 离开 从 他的 房子 和 他的 家庭 作为
['pɒsəb(ə)l] ,
**possible ,**
可能的 ,

为了引诱我们尽可能远离他的家和家人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] .
and he had won .
和 他 有 韩元 .

他赢了。

[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ['priːviəsli] [ə; eɪ]['faɪə(r)][hæd; həd] [bɜːnd] ['əʊvə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ]['hʌndrəd] ['eɪkəz]
About fifteen years previously a fire had burned over nearly a hundred acres
关于 十五 年 之前 一个 火 有 烧伤 超过 几乎 一个 百 英亩
[ɒv; əv] ['fɒrɪst] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]['ɒtə(r)][pɒnd] ,
of forest on the northern shore of Otter Pond ,
的 森林 在 这 北方 支撑 的 獭 池塘 ,

大约十五年前，一场大火烧毁了奥特池塘北岸近百英亩的森林。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] [grəʊn] [ʌp] [wɪð] ['pɒplə(r)][ænd; ənd] [waɪt] - [bɜːtʃ] ['sæplɪŋz] .
and this was now grown up with poplar and white - birch saplings .
和 这 曾是 现在 生长 向上 和 白杨 和 白色的 - 桦木 树苗 .

这里现在长满了白杨和白桦树苗。

[ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][bəʊθ] [ðiːz] [triːz] [ɪz] [juːst] [æz; əz] [fuːd] [baɪ][ðə; ði] ['biːvəs] ,
The bark of both these trees is used as food by the beavers ,
这 吠 的 两个都 这些 树木 是 用过的 作为 食物 经过 这 海狸 ,

这两种树的树皮都是海狸的食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] ['kʌtɪŋ] [daʊn] , ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] ,
and they were now busily at work cutting down , clearing away ,
和 他们 是 现在 忙碌地 在 工作 切割 向下 , 清理 离开 ,

他们现在正忙着砍伐、清理土地。

[ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)][juːz] [ðɪs] ['sekənd] [grəʊθ] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] .
and storing for winter use this second growth of timber .
和 存储 为了 冬天 使用 这 第二 生长 的 木材 .

利用这些次生林木材储存过冬。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][beə(r)] .
Unlike the bear .
与此不同 这 熊 .

与熊不同。

['brʌðə(r)] ['biːvə(r)] [ɪz] ['veri] ['θʌrə] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] .
Brother Beaver is very thorough and economical in his operations .
兄弟 海狸 是 非常 彻底 和 经济 在 他的 运营 .

比弗兄弟做事非常细致周到，而且很节俭。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['weɪstɪd] .
Nothing is wasted .
没有什么 是 浪费 .

一点儿也不浪费。

[hiː; hi] [kʌts] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['tʃɪz(ə)l] - [ʃeɪpt] [tiːθ] ,
He cuts down a tree with his chisel - shaped teeth ,
他 削减 向下 一个 树 和 他的 凿 - 形状 牙齿 ,

他用凿子状的牙齿砍倒了一棵树。

[teɪks] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃɪp] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lʌmbərmənz] [æks] ,
takes out a chip just such as comes from a lumberman's ax ,
需要 出去 一个 芯片 只是 这样的 作为 来 从 一个 伐木工人的 斧头 ,

取出一块木片，就像伐木工用斧头砍下来的那种。

[kʌts] [ðə; ði] [triː] ['ɪntuː] [ə'prɒksɪmətli] [fɔː(r)] - [fʊt] [leŋθs] , [trɪmz] [aʊt] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,
cuts the tree into approximately four - foot lengths , trims out the branches ,
削减 这 树 进入 大约 四 - 脚 长度 , 修剪 出去 这 分支 ,

将树干截成大约四英尺长的段，修剪掉树枝，

[ænd; ənd] ['kæriz] [ə'weɪ] ['evri] [skræp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːl] [twɪgz] .
**and carries away every scrap of it , even the small twigs .**
和 携带 离开 每一个 废料 的 它 ， 甚至 这 小的 树枝 .

连小树枝也不放过，把所有东西都带走了。

---

['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [weə(r)] [ðə; ði] [triː] [fel] [bʌt; bət] [stʌmp] [ænd; ənd] [tʃɪps] .
**Nothing is left where the tree fell but stump and chips .**
没有什么 是 左边 在哪里 这 树 跌倒 但 树桩 和 芯片 .

树倒下后，那里只剩下树桩和木屑。

---

[wɒt] [ɪz][nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [juːz][ɪz][paɪld] [ʌp]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]
**What is not required for immediate use is piled up under water to keep the**
什么 是 不是 必需的 为了 即时 使用 是 堆积 向上 在下面 水 到 保持 这
[bɑːk] [sɒft] [ænd; ənd] [freʃ] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
**bark soft and fresh for winter consumption .**
吠 柔软的 和 新鲜的 为了 冬天 消耗 .

暂时不需要使用的树皮会被堆放在水下，以保持树皮柔软新鲜，供冬季食用。

---

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [piːld] [ænd; ənd]['iːt(ə)n][ðə; ði] [bɑːk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [stɪk] ,
**And when he has peeled and eaten the bark from a stick ,**
和 什么时候 他 有 去皮 和 吃 这 吠 从 一个 戳 ，

当他剥掉并吃掉树枝上的树皮后，

---

[hiː; hi] [seɪvz] [ðæt] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɔː(r)][ɪn] [rɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz][dæm] .
**he saves that stick for use in enlarging his house or in repairing his dam .**
他 保存 那 戳 为了 使用 在 扩大 他的 房子 或者 在 维修 他的 坝 .

他把那根木棍留着，准备用来扩建房子或修缮水坝。

---

[æt; ət][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['swɒmpi] [pleɪs] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm]
**At one corner of the pond was a swampy place through which a system**
在 一 角落 的 这 池塘 曾是 一个 沼泽地 地方 通过 哪个 一个 系统
[ɒv; əv][kə'nælz][hæd; həd] [biːn] [dʌg] ,
**of canals had been dug ,**
的 运河 有 到过 挖 ，

池塘的一角是一片沼泽地，那里开挖了一系列运河。

---

[daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lʌmbə(r)] [mait] [biː; bi] ['fləʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
**down which the lumber might be floated to the open water on the way to**
向下 哪个 这 木材 可能 是 漂浮 到 这 打开 水 在 这 方式 到
[ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [pleɪs] .
**the storage place .**
这 贮存 地方 .

木材可以顺着这条水道漂流到开阔水域，最终到达储存地点。

---

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ 'rəudwei ] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [klɪəd] [ænd; ənd] [smuːð] ,
**There were also roadways on the hillside , cleared and smooth ,**
那里 是 还 道路 在 这 山坡 ， 已清除 和 光滑的 ，

山坡上也有道路，路面平整光滑。

---

[daʊn] [wɪtʃ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [stɪks] [hæd; həd] [biːn] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
**down which hundreds of sticks had been dragged to the water .**
向下 哪个 数百 的 棍子 有 到过 拖拽 到 这 水 .

数百根木棍被拖到水里。

---

[ə'baʊt] [ten] ['eɪkəz][hæd; həd] [biːn] ['θʌrəli] [klɪəd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][saɪnz][ɒv; əv]
**About ten acres had been thoroughly cleared , and there were signs of**
关于 十 英亩 有 到过 彻底 已清除 ， 和 那里 是 标志 的
[æk'tɪvəti][ɒn] ['evri] [hænd] ,
**activity on every hand ,**
活动 在 每一个 手 ，

大约十英亩的土地已被彻底清理干净，到处都有活动的痕迹。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [naɪt] .
**but most of the actual work was done at night .**
但 最多 的 这 实际的 工作 曾是 完毕 在 夜晚 .

但大部分实际工作都是在夜间完成的。

---

[ðə; ði]['biːvə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)]['sɪv(ə)l][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] .
**The beaver was the pioneer civil engineer of the American continent .**
这 海狸 曾是 这 先锋 民用 工程师 的 这 美国人 大陆 .

海狸是美洲大陆的先驱土木工程师。

---

[æt; ət]['ɒtə(r)] [pɒnd] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'peəd] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪlt] [ə; eɪ][dæm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst]
**At Otter Pond he had repaired and rebuilt a dam which had been used**
在 獭 池塘 他 有 已修复 和 重建 一个 坝 哪个 有 到过 用过的
[baɪ][ə; eɪ]['lʌmbə(r)] ['kʌmpəni] ['twenti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
**by a lumber company twenty years before .**
经过 一个 木材 公司 二十 年 前 .

在奥特池塘，他修复并重建了一座水坝，这座水坝二十年前曾被一家木材公司使用过。

---

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['ʌv(ə)n]
**The Dutch Oven**
这 荷兰语 烤箱

荷兰烤炉

---

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æt; ət]['aʊə(r)] ['iːvnɪŋ] [miːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] ['fæmɪn] :
**To return to the discussion at our evening meal of the meat famine :**
到 返回 到 这 讨论 在 我们的 晚上 一顿饭 的 这 肉 饥荒 :

回到我们晚餐时讨论的肉类饥荒问题：

---

['baɪdʒ] [sed] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [get] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] ,
**Bige said that if we would get up early in the morning , long before sunrise ,**
大 说 那 如果 我们 会 得到 向上 早期的 在 这 早晨 , 长的 前 日出 ,

比格说，如果我们能在清晨很早就起床，在日出之前很久就起床，

---

[ænd; ənd][gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][fɒks]['rɪvə(r)] ,
**and go across the pond and up into the mouth of Fox River ,**
和 去 穿过 这 池塘 和 向上 进入 这 嘴 的 狐狸 河 ,

然后穿过池塘，进入福克斯河河口。

---

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][dɪə(r)] ['fiːdɪŋ] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['jeləʊ] [pɒnd] ['lɪliz] [ænd; ənd] ['bʌt(ə)n] [grɑːs] .
**we should find deer feeding there on the yellow pond lilies and button grass .**
我们 应该 寻找 鹿 喂养 那里 在 这 黄色的 池塘 百合花 和 按钮 草 .

我们应该能在那里看到鹿在吃黄睡莲和纽扣草。

---

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][gɒt] [laɪt] ,
**We would have to find a hiding place before it got light ,**
我们 会 有 到 寻找 一个 隐藏 地方 前 它 得到 光 ,

我们得在天亮前找到藏身之处。

---

[æz; əz][ðə; ði][dɪə(r)]['seldəm] [steɪd] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɑːftə(r)]['sʌnraɪz] .
**as the deer seldom stayed long at the water after sunrise .**
作为 这 鹿 很少 入住 长的 在 这 水 后 日出 .

因为日出后，鹿很少在水边久留。

---

[səʊ][ɪn][ðə; ði] [tʃɪl] [ænd; ənd] ['ʃɪvəri] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn]
**So in the chill and shivery hours of the following morning we were on**
所以 在 这 寒意 和 发抖 小时 的 这 下列的 早晨 我们 是 在
['aʊə(r)] [wei] ,
**our way ,**
我们的 方式 ,

于是，在第二天清晨寒冷刺骨的时刻，我们踏上了旅程。

[ai][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ['hedɪd] ['fɔːwəd] [wɪð] [maɪ] ['wɪntʃɪstə(r)] [ə'krɒs] [maɪ] [niːz] ,
**I in the bow of the boat headed forward with my Winchester across my knees ,**
我 在 这 弓 的 这 船 标题 向前 和 我的 温彻斯特 穿过 我的 膝盖 ,

我站在船头，膝盖上放着温彻斯特步枪，向前走去。

[ænd; ənd]['baɪdʒ] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] " [stɪl] ['pæd(ə)l] " [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] .
**and Bige operating a " still paddle " at the stern .**
和 大 操作 一个 " 仍然 桨 " 在 这 船尾 .

而比格则在船尾操作着"静止桨"。

[baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ðə; ði]['pæd(ə)l][ɪz][nɒt] ['lɪftɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;
**By this method the paddle is not lifted out of the water ;**
经过 这 方法 这 桨 是 不是 抬起 出去 的 这 水 ;

这种方法不会将桨叶抬出水面；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪəli] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [ɪz]
**it is merely turned in the water so that the sharp edge of the blade is**
它 是 仅仅 转向 在 这 水 所以 那 这 锋利的 边缘 的 这 刀刃 是
[prɪ'zentɪd] [ɒn] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [saɪd][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn]
**presented on moving it forward and the broad side is against the water on**
呈现 在 移动 它 向前 和 这 广阔 边 是 反对 这 水 在
['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
**pushing it back .**
推动 它 后退 .

只需在水中转动，使刀片的锋利边缘在向前移动时朝外，宽阔的一面在向后推动时贴着水面即可。

[nəʊ]['rɪp(ə)l][ɪz] [meɪd] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [saʊnd] ,
**No ripple is made , or other sound ,**
不 波纹 是 制成 , 或者 其他 声音 ,

没有产生任何涟漪或其他声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt] [muːvz] ['fɔːwəd] [laɪk][ə; eɪ][gəʊst] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
**and the boat moves forward like a ghost through the darkness .**
和 这 船 移动 向前 喜欢 一个 鬼 通过 这 黑暗 .

小船像幽灵一样在黑暗中向前行驶。

[ə; eɪ] [dens] [fɒg] [hæd; həd]['set(ə)ld] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)]
**A dense fog had settled down near the water , but it was clear**
一个 稠密 多雾路段 有 定居 向下 靠近 这 水 , 但 它 曾是 清除
[ˌəʊvə'hed] .
**overhead .**
开销 .

水边笼罩着一层浓雾，但头顶却是晴空万里。

['grəʊpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [fɒg] ,
**Groping along the opposite shore through the fog ,**
摸索 沿着 这 对面的 支撑 通过 这 多雾路段 ,

在浓雾中摸索着沿着对岸前进，

[wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [wei] ['faɪnəli]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][fɒks]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hɜːd]
**we made our way finally into the mouth of Fox River and immediately heard**
我们 制成 我们的 方式 最后 进入 这 嘴 的 狐狸 河 和 立即地 听到
[ə; eɪ] [greɪt] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['slɒʃɪŋ] [dʒʌst] [ə'hed] .
**a great splashing and sloshing just ahead .**
一个 伟大的 溅起水花 和 晃动 只是 前方 .

我们终于到达了福克斯河的入河口，立刻听到前方传来巨大的水花飞溅声和水声。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['kæt(ə)l] [mait] [biː; bi] ['weɪdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] ,
**It sounded as if a lot of cattle might be wading across the stream ,**
它 听起来 作为 如果 一个 很多 的 牛 可能 是 涉水 穿过 这 溪流 ,

听起来好像有很多牛正在趟过小溪。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fɒg] .
**but we could see nothing but fog .**
但 我们 可以 看 没有什么 但 多雾路段 .

但我们除了雾什么也看不见。

['baɪdʒ] ['wɪspəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] : " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [həʊl] [hɜːd] [ɒv; əv]
**Bige whispered from the other end of the boat : " There's a whole herd of**
大 低声说道 从 这 其他 结尾 的 这 船 : " 有 一个 所有的 一群 的
[ðem; ðəm] ;
**them ;**
他们 ;

比格从船的另一端低声说："那里有一大群这样的动物；

[pɪk] [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [bɪgɪst] [hɔːnz] .
**pick the one with the biggest horns .**
挑选 这 一 和 这 最大 角 .

选角最大的那只。

" [ai] [kɒkt] [maɪ]['raɪf(ə)l][səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [ʃɒt] ,
**" I cocked my rifle so as to be ready for a quick shot ,**
" 我 上膛 我的 步枪 所以 作为 到 是 准备好 为了 一个 快的 射击 ,

"我给步枪上了膛，准备快速射击。"

[waɪl] ['baɪdʒ] ['pʊld] [ðə; ði][bəʊt] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ʃɔː(r)] [bɪ'haɪnd][æn; ən] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [waɪld] - [rəʊz] [bʊʃ] ,
**while Bige pulled the boat up along shore behind an overhanging wild - rose bush ,**
尽管 大 拉 这 船 向上 沿着 支撑 在后面 一个 悬垂 荒野 - 玫瑰 衬套 ,

比格把船靠岸停在一丛垂下的野玫瑰灌木后面。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['weɪtɪd] [wɪð] [nɜːv] [ænd; ənd]['mʌs(ə)l] [tens] .
**and we waited with nerve and muscle tense .**
和 我们 等待 和 神经 和 肌肉 紧张 .

我们焦急地等待着，神经紧绷，肌肉紧绷。

[ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
**The splashing continued for what seemed a long time .**
这 溅起水花 持续 为了 什么 似乎 一个 长的 时间 .

水花四溅的景象持续了似乎很长时间。

['faɪnəli] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [krept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɪltɒp] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɒg] [rəʊld] ['sləʊli] [ʌp] [laɪk]
**Finally the rising sun crept over the hilltop and the fog rolled slowly up like**
最后 这 上升 太阳 悄悄地爬 超过 这 山顶 和 这 多雾路段 滚动 缓慢地 向上 喜欢
[ə; eɪ] [prə'siːniəm] ['kɜːt(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd] [ dis'kləuz ] ,
**a proscenium curtain in a theater and disclosed ,**
一个 舞台口 窗帘 在 一个 剧院 和 披露 ,

最终，冉冉升起的太阳爬上了山顶，雾气像剧院的幕布一样缓缓升起，露出了外面的景色。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːti] [jɑːrdz] ,
**at a distance of about thirty yards ,**
在 一个 距离 的 关于 三十 码 ,

距离大约三十码处，

[ə; eɪ][dəʊ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['kwaɪətli] ['iːtɪŋ] ['bʌt(ə)n] [grɑːs] ,
**a doe standing in the shallow water and quietly eating button grass ,**
一个 雌鹿 常设 在 这 浅的 水 和 悄悄 吃 按钮 草 ,

一只母鹿站在浅水中，安静地吃着水草。

[waɪl] [tuː] ['spɒtɪd] [ fɔːn ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [tæg] , ['reɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['splæʃɪŋ] ['wɔːtə(r)]
**while two spotted fawns were playing tag , racing up and down , splashing water**
尽管 二 斑 小鹿 是 玩耍 标签 , 赛车 向上 和 向下 , 溅起水花 水
[ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
**in every direction .**
在 每一个 方向 .

两只斑点小鹿在玩追逐游戏，上蹿下跳，溅起水花。

[wɪð] [hed] [ænd; ənd] [teɪl] [ɪ'rekt] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [ə'baʊt] ,

**With head and tail erect they would run about ,**

和 头 和 尾巴 直立 他们 会 跑步 关于 ，

它们头尾直立着四处奔跑，

---

['kɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [hiːlz] [ænd; ənd] [snɔːrtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [kɑːvz] [æt; ət] [pleɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːnjɑːd] .

**kicking up their heels and snorting like a lot of calves at play in a barnyard .**

踢 向上 他们的 高跟鞋 和 吸鼻 喜欢 一个 很多 的 小牛 在 玩 在 一个 农场 .

它们像一群在农场里玩耍的小牛犊一样，踢着后腿，喷着鼻息。

---

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ]

**One of the Partridges**

一 的 这 鹧鸪

其中一只鹧鸪

---

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [wɜːθ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] ,

**This was a show worth the price of admission ,**

这 曾是 一个 展示 值得 这 价格 的 入学 ，

这场演出值回票价。

---

[ænd; ənd] [wiː; wi] [sæt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [ten] ['mɪnɪts] ,

**and we sat and watched it for fully ten minutes ,**

和 我们 卫星 和 观看 它 为了 完全 十 分钟 ，

我们坐着看了足足十分钟。

---

[wen] [ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [briːz] [ə'pærəntli] ['kærid] ['aʊə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,

**when a shifting breeze apparently carried our scent to the mother ,**

什么时候 一个 转变 微风 显然 携带 我们的 香味 到 这 母亲 ，

当一阵微风似乎将我们的气味带到了母亲身边时，

---

[huː] ['ɪnstəntli] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] ,

**who instantly sounded a note of warning ,**

WHO 即刻 听起来 一个 笔记 的 警告 ，

他立即发出警告，

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæməli] ['pɑːti] ['kwɪkli] [dɪsə'pɪəd] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɔːl] ['tɪmbə(r)] ,

**and the family party quickly disappeared through the brush into the tall timber ,**

和 这 家庭 派对 迅速地 消失 通过 这 刷子 进入 这 高的 木材 ，

于是，这家人迅速穿过灌木丛，消失在高大的树林中。

---

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['pæd(ə)ld] [bæk] [ə'krɒs] ['tʃeri] [pɒnd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['brekfəst] [ɒv; əv] ['flæpdʒæk] , ['sɪrəp] , [ænd; ənd] ['ʌnjənz] .

**and we paddled back across Cherry Pond to our breakfast of flapjacks , syrup , and onions .**

和 我们 划桨 后退 穿过 樱桃 池塘 到 我们的 早餐 的 煎饼 ， 糖浆 ， 和 洋葱 .

然后我们划着独木舟穿过樱桃池，享用我们的早餐：薄煎饼、糖浆和洋葱。

---

[æz; əz] [wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [gʌn] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌp] ,

**As we approached the landing place it occurred to me that the hammer of my gun was still up ,**

作为 我们 接近 这 降落 地方 它 发生 到 我 那 这 锤 的 我的 枪 曾是 仍然 向上 ，

当我们接近着陆点时，我突然意识到我的枪的击锤还处于抬起状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm] [maɪ] [niːz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['pə'fɔːməns] .
**and that the gun had not been lifted from my knees during the entire performance .**
和 那 这 枪 有 不是 到过 抬起 从 我的 膝盖 期间 这 全部的 表现 .

在整个表演过程中，枪始终没有从我的膝盖上移开。

[æz; əz] [ai] [let] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['kɑːtrɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bærəl] ,
**As I let the hammer down and removed the cartridge from the barrel ,**
作为 我 让 这 锤 向下 和 已移除 这 墨盒 从 这 桶 ,

当我放下击锤，从枪管中取出弹壳时，

[ai] [wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] .
**I was conscious of a sense of relief that nothing had occurred to disturb the pleasant relations of the happy family .**
我 曾是 有意识的 的 一个 感觉 的 宽慰 那 没有什么 有 发生 到 打扰 这 令人愉快的 关系 的 这 快乐的 家庭 .

我感到如释重负，因为没有发生任何事情破坏这个幸福家庭的愉快关系。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ai] [went] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wʊlf] ['maʊntən] [təʊt] [rəʊd] [ænd; ənd] [ʃɒt] [fɔː(r)] [faɪn] [fæt] ['pɑːtrɪdʒ] .
**After breakfast I went over on the Wolf Mountain tote road and shot four fine fat partridges .**
后 早餐 我 去 超过 在 这 狼 山 手提袋 路 和 射击 四 美好的 胖的 鹧鸪 .

早餐后，我沿着狼山小径去了那里，打到了四只肥美的鹧鸪。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [hæd; həd] [rəʊst] ['pɑːtrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
**That night we had roast partridge for dinner .**
那 夜晚 我们 有 烤 鹧鸪 为了 晚餐 .

那天晚上我们晚餐吃了烤鹧鸪。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] ['iːt(ə)n] ['pɑːtrɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['rəʊstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ʌv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [kæmp] ['faɪə(r)] ?
**Have you ever eaten partridge that had been roasted in a Dutch oven before a camp fire ?**
有 你 曾经 吃 鹧鸪 那 有 到过 烤 在 一个 荷兰语 烤箱 前 一个 营 火 ?

你吃过在篝火前用荷兰烤炉烤过的鹧鸪吗?

[wel] , [seɪ] !
**Well , say !**
出色地 , 说 !

好啊!

" [dʒes] [teɪk] [ænd; ənd] [hæv; həv] - [ɪm] [stʌft] [wɪð] ['ʌnjənz] , [beɪst] - [ɪm] [wel] ,
**" Jes take and have ' em stuffed with onions , baste ' em well ,**
" 杰斯 拿 和 有 - 呃 填充 和 洋葱 , 绷 - 呃 出色地 ,

"耶稣把它们塞满洋葱，好好地涂上酱汁，

[ænd; ənd] [rəʊst] - [ɪm] [braʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['greɪvi] .
**and roast ' em brown with a lot of gravy .**
和 烤 - 呃 棕色的 和 一个 很多 的 肉汁 .

用大量肉汁烤至棕色。

" [end] [ɒv; əv] ['kæmpɪŋ] [æt; ət] ['tʃeri] [pɒnd]
**" END OF CAMPING AT CHERRY POND**
" 结尾 的 野营 在 樱桃 池塘

樱桃池露营结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神